

Investigadores por México en el Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Tobalá, yi ujtz etz yi watz nii

Ayuuk. (Mixe, Mixe Medio del Este,)

Agave potatorum



imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

Tobalá, yi ujtz etz yi watz nii

Enrique Scheinvar Gottdiener ¹ y Niza Gámez Tamariz ²

¹ Secihti/JebOax escheinvar@gmail.com | ² Secihti/JebOax

Wuajkwuiim [Oaxaca] may mēdach maguey ma itpy ma it naaxwiin, pets ka yi tzooc co yajk ix yajk ochuñ yi watz nii tzooye tēyen ma may kajpn, yi ni tenaaby may familias, ni dun co meeñ dieky madj yi ochunpy etz ma toktpy.

Ja México n'yajk tu'nm juxchicx [40] especies de maguey co yajk ochuñ watz nii, huaa yajk tuk tzoockpy co yajk shujky, yajk jaquēpy, co yajk ugi etz tzooc jawe, yi tum'py co yajk achuñ watz nii **Tobalá**, jada nii tzuuj tigach jawe, je ma awuish, ajogi, naax mēd etz ujtz tēm.

Ko jada nii pidzem, huaa yajk pēcmucpy yi y'aay maguey ma xēē ixcom *Agave potatorum*, co pējy pējy tzoondēc yajk pidzem yi pak ma mēdachpy néctar jem ma pējy ma moypy yujk etz tēxy co ni miny co polinizarach.

Jada quepy aay tzuuj pak dyeec co keey ma naax hot, jepy kyemuky mēd yi pak néctar yi jock etz jeen, jets yajk me'y mēd tza, keey ma barricas etz destilado ma tutz cobre o naax tutz ma maestros palenqueros jee, yi mēdacx nijawen tzuuj tzooc ciclo agave, co majaw, tzooc yeec, co keey etz yi destilación ma au ayuuk yajk capxnaxp. Jada nijawen huee yi patrimonio ma kapn etz huee yi togoynepy co yi procesos de industrialización.

Yi xēē científico huee yi min ma latín potator, ugpi, je co je México huaa yajk xēēmoy ixcom **papalometl, papalomé, maguey papalomé, tobalá, jä nāk tsääjts**.

Je tuk estudio achun yi Abisaí García Mendoza je 2010, oj pach co yi ma xēēmoyem **maguey tobalá** huee yi ni may mogoox [5] especies tuukye cashēk *A. nussaviorum*, *A. nussaviorum subsp. deltoidea*, *A. aff. potatorum*, *A. seemanniana* etz kuwane, *A. potatorum*.

Agave potatorum huee yajk pach ma cuenca oriental del río Balsas jem ma Valle de Tehuacán-Cuicatlán etz ma Valles Centrales ma Puebla etz Wuajkwuiim [Oaxaca]. Yeec ma it joy mēd hueene kuwenek, ma nax mēd puu mēd tza mēd jam, ma it keshm de 1300 a 2400 msnm.

Yi ujtz huee yi compactas, huee mēj mutzk (juxchicx [40] a teegēpx [60] cm de diámetro etz iipxmajk [30] a juxchicx [50] cm joon) nichug, mēd quepy aay koon ma nax pau etz yi aay mēj ixcom ovalada mēd jipy, huaa color tsuxk. Pa'aay iaay mēd ondulaciones hueene mēd tuk epñ teye tēgic [3] a majktax [4] cm yoon tuk tuk aay etz mēd tuk mutzk canal.

Jada especie, ca pidzem aay ung, huee yi jeye yeec mēd pajk. Co nex majkmoox [15] jumet, tuk okj jeye pējy pidzem etz yi ujtz okñ, pets jip ix yi pējy etz yi yujk ma polinizarach etz mubad ich. Ko agosto a noviembre poo, yajk pidzem tuk tzuuj quicote ramificado de tēgic [3] a mogoox [5] metros yoon mēd pējy tsuxk puuts mēd pa'ay purpéeros o tzaps mogoox [5] a juxtujk [7] cm mēj ixcom campana. Ja pējy huee pidzem mēd yei toxy (hermafroditas), yi yei jayip majay mogoox xēē kadinen yi pējy toxy etz ka jepy ni yajk maye. Yi néctar huee yi pidzem koodz, co yi polinizadores ni mine ma kuwane ixcom yi tēxy etz yi toodk ma koodz mipy. Nidun min co xēēñ joon, ceri yujk etz abejorros. Yi tēm huee majay co noviembre a marzo poo etz huee pidzem de metzk mil [2000] a 9500 pajk ma kaab etz poj hueex.

Ko ka ti aay ung, yi ciclo de vida, la fragmentación etz co yi ti xhogoiñ yi aay it, etz co jay djanch yajk pidzemdy may watz nii Tobalá, ka ok mayiñ ma nex ich, huaa yajk tij ixcom especie vulnerable.

Bibliografía

- Delgado Lemus A, Torres I, Blancas J, Casas A. 2014. Vulnerability and risk management of Agave species in the Tehuacán Valley, México. *Journal of Ethnobiology and ethnomedicine* 10(1):53-68. <https://doi.org/10.1186/1746-4269-10-53>
- Ruiz Mondragón, Klimova A, Aguirre Planter E, Valiente Banuet A, Lira R, Sanchez de la Vega G, Eguiarte LE. 2023. Differences in the genomic diversity, structure, and inbreeding patterns in wild and managed populations of *Agave potatorum* Zucc. used in the production of Tobalá mezcal in Southern Mexico. *PlosOne* 18(11):e0294534. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0294534>
- Torres I, Casa A, Delgado Lemus A, Rangel Landa S. 2013. Aprovechamiento, demografía y establecimiento de *Agave potatorum* en el Valle de Tehuacán, México: Aportes ecológicos y etnobiológicos para su manejo sustentable. *Zonas Áridas*. 15(1):92-109. <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:163702291>
- Eguiarte L.E, Scheinvar Enrique, Golubov J. y Mandujano M.C. 2015. Ecología y genética del maguey. En: Vera Cortés y Fernández R. (comps.). *Agua de las verdes matas, tequila y mezcal*. Conaculta, INAH, Artes de México, Tequila el caballito (ed). México, DF, 183:212 pp. ISBN 978-607-461-175-5.
- “Genética de poblaciones silvestres y cultivadas de dos especies mezcaleras: *Agave cupreata* y *Agave potatorum*”. 2008, Maestría en Ciencias Biológicas (Biología Ambiental), Instituto de Ecología, UNAM. En este trabajo se comparó la diversidad genética de poblaciones de viveros contra sus pares silvestres en dos especies utilizadas para elaborar mezcal.

Traducción y voz en lengua **Ayuuk**. (Mixe, Mixe Medio del Este,):
Rosaura Cruz Romero* (Santiago Zacatepec)

*rosauracruzromero@gmail.com

Editor responsable: Carolina Martínez , mtzgcarolina2001@gmail.com



Forma de citar:

. Tobalá, yi ujtz etz yi watz nii v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/tobala_neq accesado el 41 de mayo de 2026

Versiones previas: v.1.1



Licencia. Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.